



Distr.  
LIMITED

A/C.2/54/L.43  
22 November 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия  
ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
Пункт 100(b) повестки дня  
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ:  
МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО  
УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ  
БЕДСТВИЙ

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета  
г-ном Даулем Матуте (Перу) по итогам неофициальных консультаций,  
проведенных по проекту резолюции A/C.2/54/L.29

Международное сотрудничество в деле смягчения последствий  
явления Эль-Ниньо

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/200 от 18 декабря 1997 года и 53/185 от 15 декабря 1998 года о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо и напоминая о резолюциях Экономического и Социального Совета 1999/46 от 28 июля 1999 года по этому же вопросу и резолюцию 1999/63 Совета от 30 июля 1999 года о последующих механизмах для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий,

ссылаясь также на пункт 20 доклада Генерального секретаря о последующих механизмах для Десятилетия<sup>1</sup>,

<sup>1</sup> A/54/497.

рассмотрев доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо<sup>2</sup> и доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее седьмой сессии<sup>3</sup>,

рассмотрев также доклад о выводах и рекомендациях первого межправительственного совещания экспертов по Эль-Ниньо, которое состоялось в Гуаякиле, Эквадор, 9-13 ноября 1998 года, и оценку возможности создания международного центра по изучению периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо, о котором говорится в приложении II к вышеупомянутому докладу Генерального секретаря о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо;

подтверждая, что уменьшение опасности стихийных бедствий является неотъемлемой частью стратегий устойчивого развития и национальных планов развития уязвимых стран и общин,

учитывая соображения, касающиеся использования систем телевизионного наблюдения для прогнозирования погоды и климата, изложенные в докладе Третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, проходившей в Вене 19-30 июля 1999 года<sup>4</sup>;

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря<sup>2</sup> и одобряет содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

2. приветствует ретроспективный обзор периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо за 1999 год, подготовленный Всемирной метеорологической организацией;

3. вновь повторяет предложение, обращенное Генеральной Ассамблеей к государствам-членам в пунктах 8 и 9 ее резолюции 52/200, об оказании технической и финансовой помощи, необходимой для укрепления национального потенциала развивающихся стран для поддержки глобальных и региональных систем наблюдения и исследований в целях предотвращения, смягчения и ликвидации неблагоприятных последствий периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо;

4. приветствует рекомендации Комиссии по устойчивому развитию на ее седьмой сессии в отношении подхода, который системе Организации Объединенных Наций и международному сообществу следует занять в преодолении проблем периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо, и вновь повторяет обращенное к государствам-членам предложение включать в свои ежегодные национальные доклады информацию о воздействии периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо;

5. призывает Генерального секретаря, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и международное сообщество принять соответственно необходимые меры по созданию в Гуаякиле, Эквадор, международного центра по изучению периодически возникающего в Южном полушарии явления Эль-Ниньо и предлагает международному сообществу предоставить

---

<sup>2</sup> A/54/135-E/1998/88.

<sup>3</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 9 (E/1999/29).

<sup>4</sup> A/CONF.184/6.

финансовую, техническую и научную помощь и осуществлять сотрудничество для достижения этой цели, а также рекомендует центру укреплять связи с другими соответствующими региональными и международными организациями, занимающимися климатологическими исследованиями, и сконцентрировать внимание на практическом использовании информации об Эль-Ниньо в таких областях, как обеспечение готовности к стихийным бедствиям, сельское хозяйство, здравоохранение, туризм, водные ресурсы и энергетика;

6. просит Генерального секретаря продолжать содействовать полномасштабному осуществлению резолюций Генеральной Ассамблеи 52/200 и 53/185 в качестве неотъемлемого элемента согласованных механизмов после завершения Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий;

7. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии через Комиссию по устойчивому развитию на ее восьмой сессии и Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2000 года доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному "Окружающая среда и устойчивое развитие".

-----